



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по таможенным вопросам,
связанным с транспортом****151-я сессия**

Женева, 5–8 февраля 2019 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

**Проект конвенции об облегчении условий пересечения
государственных границ при международной
железнодорожной перевозке пассажиров,
багажа и товаробагажа****Проект конвенции об облегчении условий пересечения
государственных границ при международной
железнодорожной перевозке пассажиров, багажа
и товаробагажа****Записка секретариата****I. Справочная информация и мандат**

1. На своей предыдущей сессии (октябрь 2018 года) Рабочая группа продолжила обсуждение проекта конвенции об облегчении условий пересечения государственных границ при международной железнодорожной перевозке пассажиров, багажа и товаробагажа на основе документа ECE/TRANS/WP.30/2018/6/Rev.1, содержащего его полный текст на английском, русском и французском языках. После обстоятельных обсуждений (см. подробную информацию в пункте 4) Рабочая группа просила секретариат подготовить обновленный вариант проекта для обсуждения на ее нынешней сессии. С учетом достигнутого прогресса и в соответствии с просьбой Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) завершить рассмотрение в течение 2018 года, с тем чтобы текст проекта новой конвенции мог быть представлен Комитету для рассмотрения и возможного одобрения на его восемьдесят первой сессии с последующим препровождением депозитарию, документ также должен быть представлен для утверждения КВТ на его сессии в феврале 2019 года (см. документ ECE/TRANS/WP.30/300, пункты 34–37).

2. В соответствии с частью III бюллетеня Генерального секретаря Организации Объединенных Наций ST/SGB/2001/7¹, «все проекты договоров и международных соглашений, которые планируется передать на хранение Генеральному секретарю

¹ См. полный текст в документе treaties.un.org/doc/source/publications/st_sgb_2001_7_r.pdf.



Организации Объединенных Наций, представляются соответствующим департаментом, управлением или региональной комиссией Управлению по правовым вопросам для рассмотрения и комментариев до окончательной доработки. Проекты заключительных постановлений таких договоров и международных соглашений представляются Договорной секции для рассмотрения и комментариев до окончательной доработки».

II. Предыдущие обсуждения Рабочей группой

3. Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить, что она обсудила предварительные замечания Договорной секции Управления по правовым вопросам (ДС УПВ) относительно заключительных положений на своей 146-й сессии (июнь 2017 года, см. ECE/TRANS/WP.30/292, пункт 44). На своей 148-й сессии (февраль 2018 года) Рабочая группа рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.30/2018/6, в котором содержится окончательный текст проекта конвенции, в сочетании с документом ECE/TRANS/WP.30/2018/6/Corr.2, в который включены следующие два исправления к тексту статьи 27 после рассмотрения текста ДС УПВ: а) об изменении крайнего срока вступления поправки в силу с 30 дней до 3 месяцев, с тем чтобы обеспечить согласованность с моментом вступления в силу конвенции для новых присоединившихся государств, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 22 конвенции; б) об изменении, по соображениям логики, порядка следования пунктов 3 и 4 и соответствующем изменении их нумерации. В контексте этих обсуждений Рабочая группа также приняла к сведению документ ECE/TRANS/WP.30/2018/7, содержащий свод заключительных положений, подготовленный секретариатом в тесной консультации с ДС УПВ. На 149-й сессии (июнь 2018 года) делегация Турции поддержала проект конвенции, отметив при этом, что документ ECE/TRANS/WP.30/2018/19 содержит, в частности, альтернативные предложения по статье 27, устанавливающие различие между договаривающимися сторонами, которые приняли поправки, и теми из них, которые не считают себя связанными поправками. Делегация Российской Федерации заявила, что, на первый взгляд, некоторые предложения носят редакционный характер или уже охвачены другими положениями проекта конвенции. Предложения по статье 27 заслуживают дальнейшего изучения, с тем чтобы достичь взаимоприемлемой формулировки (см. ECE/TRANS/WP.30/298, пункт 40). На 150-й сессии (октябрь 2018 года) Рабочая группа продолжила обсуждение проекта конвенции на основе документа ECE/TRANS/WP.30/2018/6/Rev.1, содержащего полный текст на английском, русском и французском языках, с учетом документа ECE/TRANS/WP.30/2018/26 правительства Турции, в котором оно представило свои предложения по проекту. Делегация Европейского союза заявила, что она серьезно отнеслась к неоднократным просьбам о достижении договоренности по тексту и может принять решение на нынешнем совещании. Однако она не согласна с текстом, если в него не будет включено положение об участии региональных организаций экономической интеграции (РОЭИ) в качестве договаривающихся сторон новой конвенции. Делегация Российской Федерации может согласиться с этим при условии, что будет применена формулировка, аналогичная тексту статьи 52 Конвенции МДП, а не предложение, разработанное секретариатом в консультации с ДС УПВ и содержащееся в документе ECE/TRANS/WP.30/2018/7. Делегация Российской Федерации далее проинформировала Рабочую группу о том, что она может также поддержать предложение Турции о внесении поправок в текст статьи 1 m), статьи 4 и пункта 1 статьи 25. Однако, по мнению делегации Российской Федерации, внесение предложенной Турцией поправки в статью 27 значительно усложнит правовую структуру и рамочные функции новой конвенции. Делегация Российской Федерации предложила в качестве компромисса внести в пункт 1 статьи 27 изменения, предусматривающие для принятия поправок принцип консенсуса, а не большинства в две трети голосов (см. документ ECE/TRANS/WP.30/300, пункты 34 и 35).

4. Ввиду возможного принятия проекта конвенции на нынешней сессии секретариат просил ДС УПВ провести окончательный обзор текста, в частности альтернативных предложений по статье 27².

III. Замечания Договорной секции Управления по правовым вопросам

5. Во-первых, ДС УПВ указала, что она ограничивает свои замечания изменениями, внесенными в текст после его первоначального рассмотрения в 2017 году (см. неофициальный документ WP.30 № 11 (2017 год)) (только на английском языке). Кроме того, ее замечания касаются только заключительных положений.

6. Что касается нового пункта 3 статьи 21, содержащего положение об участии региональных организаций экономической интеграции, то ДС УПВ предпочла бы более четкую формулировку, но может согласиться с тем, что нынешняя формулировка является предпочтительной для сторон.

7. ДС УПВ не имеет возражений по поводу изменений, внесенных в пункт об урегулировании споров в статье 25.

8. Что касается первоначального предложения по статье 27, то ДС УПВ уже дала свое предварительное согласие (см. пункт 4 выше). Таким образом, предстоит оценить предложения Российской Федерации и Турции. Они предусматривают два различных варианта с точки зрения как процесса, так и конечного результата. Согласно предложению Турции, той или иной поправкой будут связаны только те государства, которые ее примут, что приведет к созданию различных режимов в рамках конвенции. В соответствии с предложением Российской Федерации, поправка вступит в силу для всех сторон после достижения определенного порогового числа, что обеспечит единообразие обязательств для всех сторон.

9. По мнению ДС УПВ, предложение Российской Федерации не сопряжено с какими-либо юридическими трудностями и является ясным и последовательным. Использование термина «консенсус» в последней строке пункта 1 предложения Российской Федерации имеет прецеденты в других заключительных положениях, касающихся поправок, и будет толковаться в свете применимых правил процедуры, регулирующих работу конференции сторон. В предложении Российской Федерации вопрос о вступлении поправок в силу определен четко: так, пункт 2 этого предложения гласит, что поправка вступает в силу для всех сторон через три месяца после даты передачи двумя третями сторон своих документов о ратификации, принятии или одобрении поправки на хранение Депозитарию. В пункте 3 четко предусматривается, что любой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, сданный на хранение после принятия поправки, но до ее вступления в силу, считается применимым к конвенции с внесенными в нее изменениями на дату вступления поправки в силу.

10. С другой стороны, что касается предложения Турции, то ДС УПВ выявила ряд технических трудностей с точки зрения права международных договоров. Во-первых, неясно, в какой момент производится подсчет для определения двух третей государств-участников, о которых говорится в пункте 2. Кроме того, формулировка пункта 4, касающаяся государства, которое становится участником конвенции после вступления в силу поправки, противоречит пункту 3. Согласно пункту 3, государства-участники должны ратифицировать поправки или присоединиться к ним, с тем чтобы быть связанными ими. Однако, когда речь идет о государствах, которые становятся участниками конвенции после вступления в силу поправки, как это предусмотрено в пункте 4, они считаются участниками конвенции с внесенными в нее поправками, если

² Для удобства в приложении воспроизводятся три альтернативных текста статьи 27 в том виде, в котором они содержатся в приложении II к докладу о работе 150-й сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/WP.30/300, приложение II).

они не выражают иного намерения. Иными словами, если пункты 2 и 3 требуют позитивных действий для того, чтобы государство было связано поправкой, то, согласно пункту 4, новые участники конвенции будут связаны поправкой, если соответствующее государство не выразит иного намерения. И наконец, пункт 5 вводит в заблуждение, поскольку в нем нет ясности в отношении того, почему какое-либо государство в момент, когда оно становится участником настоящей конвенции, не пожелает быть связанным поправкой, которая была принята, но еще не вступила в силу.

IV. Рассмотрение Рабочей группой

11. Рабочей группе предлагается принять к сведению замечания ДС УПВ, прежде чем определяться с тем, каким образом продолжать доработку текста проекта конвенции.

Приложение

Проект конвенции об облегчении условий пересечения государственных границ при международной железнодорожной перевозке пассажиров, багажа и товаробагажа³

Статья 27

1. Любая Сторона может предложить поправку к настоящей Конвенции и представить ее в секретариат Конвенции. Секретариат Конвенции сообщает любые предлагаемые поправки Сторонам с просьбой уведомить его о том, выступают ли они за проведение конференции Сторон для рассмотрения и принятия решений по этим предложениям. В случае если в течение четырех месяцев с даты такого сообщения не менее трети Сторон выступит за проведение такой конференции, секретариат Конвенции созывает конференцию под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, направляется Депозитарием Сторонам для принятия.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу для всех Сторон через три месяца после даты передачи двумя третями Сторон своих документов о ратификации, принятии или одобрении поправки на хранение Депозитарию.

3. Любой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, сданный на хранение после принятия поправки в соответствии с процедурой, изложенной в настоящей статье, но до ее вступления в силу, считается применимым к Конвенции с внесенными в нее изменениями на дату вступления поправки в силу.

4. Любой такой документ, сданный на хранение после внесения поправки к настоящей Конвенции, считается применимым к Конвенции с внесенными в нее поправками.

Альтернативное предложение правительства Турции по статье 27⁴ **Статья 27**

1. Любая Сторона может предложить поправку к настоящей Конвенции и представить ее в секретариат Конвенции. Секретариат Конвенции сообщает любые предлагаемые поправки Сторонам с просьбой уведомить его о том, выступают ли они за проведение конференции Сторон для рассмотрения и принятия решений по этим предложениям. В случае если в течение четырех месяцев с даты такого сообщения не менее трети Сторон выступит за проведение такой конференции, секретариат Конвенции созывает конференцию под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, направляется Депозитарием Сторонам для принятия.

2. Поправки к настоящей Конвенции вступают в силу для всех Государств-участников, ратифицировавших их или присоединившихся к ним через три месяца после сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о присоединении к ним двумя третями Государств-участников. Такие поправки не затрагивают осуществления другими Государствами-участниками своих прав или выполнения ими своих обязательств по настоящей Конвенции.

³ См. документ ECE/TRANS/WP.30/2018/6/Rev.1.

⁴ См. документ ECE/TRANS/WP.30/2018/26.

3. Для каждого Государства-участника, ратифицировавшего поправку, указанную в пункте 2, или присоединившегося к ней после сдачи на хранение требуемого числа ратификационных грамот или документов о присоединении, поправка вступает в силу через три месяца после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

4. Государство, ставшее участником настоящей Конвенции после вступления в силу поправки в соответствии с пунктом 2, если только оно не заявляет об ином намерении:

а) считается участником настоящей Конвенции с внесенной в нее поправкой; и

б) считается участником Конвенции без поправки в отношении любого Государства-участника, не связанного поправкой.

5. Государство, которое становится участником настоящей Конвенции после принятия поправки в соответствии с процедурой, указанной в пункте 2, но до вступления ее в силу, считается применяющим Конвенцию без поправки.

Альтернативное предложение правительства Российской Федерации по статье 27, представленное на 150-й сессии Рабочей группы⁵

Статья 27

1. Любая Сторона может предложить поправку к настоящей Конвенции и представить ее в секретариат Конвенции. Секретариат Конвенции сообщает любые предлагаемые поправки Сторонам с просьбой уведомить его о том, выступают ли они за проведение конференции Сторон для рассмотрения и принятия решений по этим предложениям. В случае если в течение четырех месяцев с даты такого сообщения не менее трети Сторон выступит за проведение такой конференции, секретариат Конвенции созывает конференцию под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. Любая поправка принимается на основе консенсуса и направляется Сторонам.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу для всех Сторон через три месяца после даты передачи двумя третями Сторон своих документов о ратификации, принятии или одобрении поправки на хранение Депозитарию.

3. Любой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, сданный на хранение после принятия поправки в соответствии с процедурой, изложенной в настоящей статье, но до ее вступления в силу, считается применимым к Конвенции с внесенными в нее изменениями на дату вступления поправки в силу.

4. Любой такой документ, сданный на хранение после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции, считается применимым к Конвенции с внесенными в нее поправками.

⁵ См. доклад ECE/TRANS/WP.30/300, приложение II.